

## 當您從自己的生意中退休時 社會安全局需要知道哪些事項

如果您擁有並經營一項生意而且準備退休，社會安全局將要知道您是否完全退休或者準備繼續從事生意。

爲了得到您可以領取全部的退休福利，您必須完全退休，或工作的收入不超過規定限額。二零零二年，六十五歲以下的人士的工作收入限額是\$11,280；在同年達到六十五歲的人士的工作收入限額是\$30,000。如果您的收入減少，您涉及生意的管理與工作也必須相對減少。

根據工作的收入非常容易判斷一個僱員是否“退休”。但是，當您在自己或家人擁有並經營的生意中作事，或者是公司的法人之一，便不是那樣簡單，因爲很有可能您的職務可以控制自己的收入。在這種情況下，當您申請退休福利時，您需要提供較多的資料，例如：報稅單或公司記錄。這樣才能幫助我們決定您是否在減少收入的同時也相對減少您涉及的工作與服務。換句話說，您付出的精力，勞力和時間要與您的所得一致，不可以祇是把工資減少在社會安全局所訂的限額之內。

這份資料簡訊給您提供社會安全局對退休的定義，並介紹所需要的證明文件用以協助我們作出決定。

### ▼ 工作收入會怎樣減少您的社會安全福利

在二零零二年，六十五歲以下的人士的收入限額是\$11,280。當您的收入保持在限額之內，便可以領取全部的福利。當收入超出限額的每\$2元，您的福利會被扣除\$1元。對於在二零零二年滿六十五歲的人士，收入限額爲\$30,000。收入超出限額的每\$3元，福利將被扣除\$1元，直到您達到領取滿額退休金的月份，之後，您的收入將不會再影響到您的福利。

### ▼ 您是否真正退休

當您申請社會安全退休福利時，在有些情況下需要附加的資料與證明以協助我們決定您是否真正退休。例如，如果您屬於以下情形，我們會提出附加的問題：

- 涉及的生意是家庭生意，或您的家人承擔您部份的或全部的職務；
- 繼續在生意中作事但減少報酬；
- 您的職務允許您控制自己的收入，以便領取社會安全福利；
- 您仍然是生意的全部或部份擁有者並且是公司的股東；或者
- 把自己的工資與其他人分攤（如：將以前的工資與配偶或與子女分攤）。

### ▼ 可能需要附加的證明文件

除了申請社會安全退休福利的表格之外，我們還要了解您的退休計劃。我們會要求您填寫一份自僱者或公司法人的問題調查表 *Self-Employment/Corporate Officer Questionnaire* (Form SSA-4184) 來決定您是否真正退休。您還可能被要求提供附加文件，如個人或公司報稅單，公司決議，股票轉移的協議以及辭呈。我們會特別留意當您的工資減少，但得到其它形式的報酬。這些報酬包括：增加股息；家庭成員的薪水增加但職務責任不變；租金或貸款償還額劇增；以及無法解釋的生意開銷。

### ▼ 哪些收入屬於計算範圍之內

當您繼續得到報酬時，我們用您退休前例行的工作與所得的報酬和您退休後的工作與報酬相比較。我們根據您所付出的時間以及服務的性質與您所得到的收入而得出的比率來決定您提供的服務的合理價值。

如果我們決定合理的價值高於您的收入，我們將算出您工作的實際價值來衡量您是否超出社會安全局所規定的年收入限額。

如果我們決定您尚未退休並且少報收入，我們有權調整您的收入記錄。並且可能通知國稅局因此調整您應當繳付的稅。

### ▼ 舉例說明

以下描述了一個因從家庭的生意或公司中退休而引起的需要進一步調查與附加證明文件的例子：戴文波先生擁有並管理一間家俱店。當準備申請退休時，他決定命名他太太為商店經理，儘管他本人仍然繼續控制與管理這項生意。我們需要將戴文波先生的收入與他命名太太為經理以前所履行的工作相比較。

如果我們獲悉戴文波先生的“退休”不過是文件上的處理，只是把收入轉移給他的太太而生意上的職務沒有任何改變，我們將根據他在生意中的參與來決定其工作的實際價值而由此來支付他的福利。我們不會建議戴文波先生停止所有生意上的工作，我們會提醒他，如果希望繼續工作，收入必須要與他付出的工作和實際價值相等。

### ▼ 盡早與社會安全局聯絡是非常重要的

在您提出退休申請之前，應當盡早與社會安全局聯絡，這樣，您可以知道在會談時需要哪些文件。請記住，如果您未到領取滿額退休金的年齡，您必須“真正退休”以領取“退休”福利，或者至少明顯的減少您涉及生意上的管理與工作並將收入保持在收入限額之內（請參閱前頁）。這樣，您將可能領取部份或全部的社會安全福利。

### ▼ 如果需要更多的資料

一般有關社會安全的資料可以上網得到，網址是：[www.ssa.gov](http://www.ssa.gov)。我們提供各種網上服務，例如：申請退休福利或訂閱 *eNews*，我們的電子時事通訊。您也可以撥免費電話：1-800-772-1213，我們的電話服務人員在營業日的早上七時至晚間七時協助解答您的問題。如果您的業務可以等待，請盡量避免在每月的月初和每週的開始來電話，因為這段時間是我們最繁忙的時刻。但無論何時來電，請務必準備好您的社會安全號碼。

如果您有聽障，請在營業日的早上七時至晚間七時使用文字電話 1-800-325-0778。

無論是打到我們的免費專線號碼或各地辦事處，所有的來電都會保密處理。為為了確保您獲得禮貌而準確的服務，我們會監聽某些來電以及外撥的電話。